

台語禮拜程序

主後 2025 年 8 月 10 日上午 10 點

主禮：葉志達牧師

司琴：林純純老師

司禮：江淑文長老

詩歌：黃柏風弟兄

序 樂	靜候上帝的話語 (預備心敬拜主) (歌譜在公用聖詩前頁) 詩篇 25：12-13 第 26 首〈今阮感謝上帝〉 長老教會信仰告白 (聖詩第 15 頁)	司琴 會眾 司禮 △會眾 △會眾 司禮
主 禱 文 宣 召 聖 詩 信仰告白 祈 禱	恭受上帝的話語 第 32 篇 (第 1057 頁) 盼望之詩，信心之歌 希伯來書 11：1-16 (現代台語漢字版新約 487 頁) (現代中文譯本修訂版新約 349 頁) 佇無看見的事的信心	司禮及會眾 聖歌隊 司禮
啟 應 讚 美 聖 經		主禮 主禮
講 道 祈 禱	回應上帝的話語 第 587 首〈我唔知明日會怎樣〉 第 366 首〈主，祢的身軀替我受拍破〉 (奉獻歌譜在公用聖詩前頁) (來賓介紹) 第 392 首〈謳唻上帝萬福本源〉	△會眾 主禮 △會眾 司禮 △會眾 主禮 △會眾
聖 詩 聖 禮 典 奉 獻 報 告 祝 福 祝 禱 阿 們 頌 殿 樂	實踐上帝的話語	司琴

原住民堂禮拜程序

主後 2025 年 8 月 10 日上午 10 點

主禮：Puyang SING 牧師

司琴：Sawmah Moli 老師

司禮：杜秋鳳 執事

敬拜領詩：Tanivu 方蘭馨 姊妹

獻詩：得勝區（中正/北投/文山/木柵/萬華）

司獻：Savon 周中惠 姊妹



<p>奏 樂 宣 召 敬拜讚美</p>	<p>靜候上帝的話語</p> <p>詩篇 33：3、6</p> <ol style="list-style-type: none">1. 不動搖的信心2. 當祢找到我3. 凡事都能做	<p>司琴 Tanivu 方蘭馨 姊妹 Tanivu 方蘭馨 姊妹</p>
<p>信仰告白</p>	<p>長老教會信仰告白 恭受上帝的話語</p>	<p>△會眾</p>
<p>祈 禱 聖 經</p>	<p>希伯來書 11：1-16 （新約第 255 頁） 靠著耶穌聖名</p>	<p>司禮 司禮</p>
<p>獻 詩</p>	<p>憑著信心而活</p>	<p>得勝區（中正/北投/ 文山/木柵/萬華）</p>
<p>講 道 祈 禱</p>	<p>回應上帝的話語</p>	<p>主禮 主禮</p>
<p>回應詩歌</p>	<p>凡事都能做</p>	<p>△敬拜團、會眾</p>
<p>聖 禮 典 奉獻祈禱</p>	<p>與主合一 奉獻（蕭泰然作曲）</p>	<p>主禮 △會眾、司獻</p>
<p>報告介紹 頌 榮</p>	<p>第 402 首〈懇求主祢引導我腳步〉</p>	<p>司禮 △會眾</p>
<p>祝 禱 阿 們 頌</p>	<p>第 643 首</p>	<p>主禮 △會眾</p>
<p>殿 樂</p>	<p>實踐上帝的話語</p>	<p>司琴</p>

頌讚禮拜程序(華語)

主後 2025 年 8 月 10 日上午 11 點 30 分

主禮：葉志達牧師

頌讚團：恩典小羊

頌讚上主	1. 在祢沒有難成的事 2. 永遠的依靠 3. 不變的應許	會眾
信仰告白	新的誠命	會眾
聖經	希伯來書 11：1-16	李貽玲姊妹
講道	在看不見的事的信心	主禮
禱告		主禮
聖餐	第 366 首〈主寶貴身體為我被擘開〉 (聖詩歌譜刊於週報第 655 頁)	主禮
奉獻	獻上感恩	會眾
報告		林揚志長老
介紹		主禮
回應詩	不變的應許	會眾
祝禱		主禮
靜默禱告		會眾

主領：林孟筑姊妹

Vocal：賴思彤姊妹、

鋼琴：賴思吟姊妹

王晨旭執事、李貽玲姊妹

教會消息

1. 本主日舉行聖餐禮拜

本主日本會舉行聖餐禮拜，請以敬虔的心來與主同桌，透過餅和杯享受主耶穌救贖的恩典，並與主耶穌合而為一，以學習主耶穌的樣式來回應上帝的愛，得著心靈的平安。

2. 本主日荊棘團契聚會

荊棘團契於本主日台語禮拜後 11:30~12:30 在禮拜堂五樓聚會，由楊台鴻長老帶領查考以賽亞書，歡迎會友一同參與。

3. 本主日從共觀福音讀馬可福音查經班

由王博賢傳道師主講，從共觀福音讀馬可福音，在逐章逐節的釋經及四本福音書的比較中了解耶穌的生平並回應自己的信仰。

第十五次查經訂於本週日頌讚禮拜後，在禮拜堂一樓副堂，用完午餐，下午 12:45 開始查經，歡迎兄姊加入。

4. 本主日原住民堂召開第 8 次同工會

本主日禮拜後召開原住民堂第 8 次同工會，在教育館三樓小教室，請書記、長老、執事、團契與各組代表、聯絡人、出納會計，務必出席。

5. 8/17 關懷組與喜樂團契共同舉辦： 善終三法與病人自主預立醫療簽署

關懷組與喜樂團契於下主日（8/17）台語禮拜後在教育館二樓共同舉辦「跟我好好說再見——善終三法與病人自主預立醫療簽署」，此次活動邀請國泰醫院社會服務室林麗玲副主任帶領大家認識善終三法——安寧緩和、病人自主、器官捐贈。講座後半場國泰醫院團隊將免費進行病人自主權利法

預立醫療簽署雲端註記，已完成報名 35 位意願人請隨身備妥健保卡+身分證，並上網完成國泰 QR code 文件，以及需要意願人二等親以內家屬一同出席活動。本次預立醫療簽署雖已截止報名，仍歡迎會友兄姊一同參加旁聽，未來仍會擇期舉辦相關活動。

6. 8/24 姊妹團契例會

8/24 主日禮拜後 11:30 姊妹有例會，邀請陳昭華長老分享「馬丁·路德與宗教改革」，備有午餐，歡迎兄姊踴躍參加。

7. 8/31 舉辦全教會小組日

8/31 主日禮拜後將舉辦今年度全教會小組日，歡迎所有小組共襄盛舉。透過用餐時間的交誼，彼此分享與代禱，聯絡會友間感情。

請小組長們於 8/24 之前向辦公室或是小組長群組回報各小組參加人數以方便場地安排與訂餐。謝謝。

8. 馬大與馬利亞團契讀書會 Part 1

8/24 主日下午在教育館三樓小教室，馬大與馬利亞團契舉辦「上主我牧·療動心靈——詩篇二十三篇釋讀」讀書會，此次分享與對話範圍：1~7 章（詩篇 23 篇 1~3 節），由吳王秀琴會長主持，邀請姊妹們一起來參與。

9. 本會舉行本土語聖經朗讀比賽

本會於暑假期間舉行主日學校（兒童、少契、青少契）的本土語聖經朗讀比賽，報名即日起至 8 月 31 日 17:00 止，比賽辦法和報名表請參閱附件（在辦公室領取），參賽者務必詳

閱。請家長多鼓勵自己孩子參加。

10. 邀請兄姊加入服事行列

教會事工需要兄姊一起來服事，頌讚禮拜及週日教育館聚會的影音事工，需要有同工協助架設與錄影；B1B2 停車場需要停車同工來協助進出的調度與管理。以上事工邀請兄姊加入服事的行列，請向辦公室登記。

11. 東門二手書房需桌上型書櫃／架

感謝會友支持二手書日益增加，現有書櫃架已不敷使用，歡迎捐贈桌上型舊書櫃或書架，請洽芭奈幹事。

12. 失物招領及私人物品請貼姓名標籤

為維護教會環境整潔，禮拜堂一樓廚房櫃子裡私人保溫杯及失物招領箱的物品，放在辦公室請兄姊認領。保溫杯請洗乾淨貼上姓名標籤，再放到櫥櫃裡保持櫥櫃整潔，若超過一個月沒有人認領將代為處理，謝謝兄姊合作。

13. 東門查經班歡迎兄姊一起來查經

東門查經班由本會葉志達牧師帶領，每週三上午 9：30～11：00 及晚上 7：30～9：00，查考《使徒行傳》，目前進度為第十六章。邀請兄姊加入週三查經班的行列，一起在查經的團契生活中，在信仰上成長。

每週日成人主日學查經班，上午 8：50～9：30 查考《士師記》，目前進度為第六章，歡迎兄姊一起來查經。

14. 主題式查經

2025 年第三季主題式查經的主題是「智慧」，本主日由郭世鼎長老帶領，歡迎一起來參加分享。

上午 10：30 在禮拜堂六樓查經，結束後請繼續參加頌讚禮拜。

15. 8/29 祈禱會以泰澤禱告會形式聚會

自 2023 年第一季開始，週五祈禱會於每月最後一個週五用泰澤禱告會的形式聚會，歡迎教會兄姊參加週五（8/29）的泰澤祈禱會。

16. 領取士林教會以勒農場「蒙福蛋」

泰雅爾中會士林教會在以勒有機農場中圈養伊莎品種之蛋雞，使用中興大學專門配方的蛋雞飼料，搭配黑水虻的蟲乾來飼養。

蒙（虻）福蛋一盒 10 顆，重量約一台斤，一盒 125 元。蛋已送達，今日可取貨，請有訂購的兄姊至辦公室領取。

17. 新一期《靈命日糧》歡迎索閱

本期 9～11 月份的《靈命日糧》適合家庭及個人靈修，已放置在辦公室櫃臺，歡迎兄姊到辦公室索取。

18. 8/16 聖經公會與本會合辦「傳抄與翻譯」聖經講座在本會教育館四樓

聖經公會與本會合辦「傳抄與翻譯」聖經講座，訂於本週六（8/16）早上 9：30～12：00 在本會教育館四樓原住民堂舉行，此次題目為：〈新約希臘文聖經的變遷〉，講員是荷蘭阿姆斯特丹自由大學宗教神學系助理教授蟻安廷博士。歡迎有興趣的會友報名參加，請至辦公室登記，或直接掃 QR Code 向聖經公會報名。



報名 QRcode

19. 8/16 北二區聯合詩歌分享會

本週六（8/16）14：00～16：00，於和平教會舉行北二區平安音樂會《關鍵時刻與神同行》，由大安教會

Hosanna 敬拜團、道生福音歌仔戲團及恩友福音劇團連袂演出，有精采歌仔戲聖經故事〈以斯帖的勇氣〉，同時舉辦有獎徵答並贈送限量創意杯。另外，加碼教導大家唱〈主的祈禱文〉歌仔戲版本〉，歡迎兄姊邀請新朋友來參加，意者請在辦公室報名，報名費統一由教會負擔。

20. 星中松年部秋季二日靈修之旅

(1)日期：9/10（三）～9/11（四）

(2)地點：雲的故鄉～武界一線天
（南投仁愛鄉的武界部落）

(3)每人收4,900元，另松年部補助年滿60歲契友及「家庭照顧者」每人500元，故實收4,400元/人。

請於下主日（8/17）前向芭奈幹事登記填妥完整資料並繳費才算完成報名（繳費後不能退費，可換人）。詳細行程及住宿地點可至辦公室參閱！

肢體消息與代禱事項

1. 為肢體：

(1) 為教會當中身體欠安、復健、心靈軟弱、照顧家人的兄姊們禱告，懇求上帝醫治並看顧兄姊的身體與心靈，也賞賜平安的心與照顧者同在。

賜福在服事過程中有上帝的帶領與恩典。

(3) 為教會各個團契事工、東門學苑與東門樂齡、夥伴教會禱告，懇求上帝賜福並保守教會的各項事工，榮神益人。

2. 為教會：

(1) 為 8/17 主日的服事禱告：
【台語堂 & 頌讚】主禮：葉志達。司禮：郭世鼎。司琴：古守夏希。領詩：林鑫宏。讚美：姊妹詩班。頌讚團：器皿。音控：陳志堅、吳信恆、陳宏德、吳信恆（頌）。

【原住民堂】主禮：Puyang SING。司禮：方蘭馨。敬拜主領：林王象軒。司琴：高箴。音控：Vikung、王小翠。

(2) 為教會牧者團隊、長執、同工
的服事與家庭禱告，願上帝

3. 為台灣／鄰舍：

為台灣在颱風季節中，政府與防災人員能有足夠的應變，人民也能夠有預防與準備來禱告，願上帝看顧人民的安全。

4. 為世界：

為全球因氣候變遷而受到影響的災民禱告，求上帝保守看顧受災家庭，並賜下災後重建的資源與關懷；也為著因戰爭衝突與氣候變遷陷入饑荒、失業或陷入經濟困境的家庭禱告，求上帝所賜公義以及實質的幫助。





佇無看見的事的信心

經文：希伯來書 11：1-16

前言：活在一個令人絕望的時代

- 新冠疫情的衝擊、戰爭與國際衝突、國內政治的紛爭、全球經濟的動盪，讓人陷入在絕望之中。
- 我們不是第一代經歷這種絕望的人—聖經中的信徒也曾面對類似處境。

希伯來書信徒的苦難處境（10：32~39）

- 信主之後面對挑戰，許多人忍受所遇到的苦難。（10：32）
- 他們受到公開言語上的侮辱以及肉體上的虐待，也因為同情他人而受苦。（10：33）
- 受苦的兄姊成為命運共同體，彼此扶持。
- 他們關心囚犯，也可能會被政府扣押或被人民搶奪他們的財物，他們仍然持續忍受，不失去信心。（10：34）
- 作者勉勵他們不要喪失勇氣，最後將得到極大的報賞。（10：35）
- 面對信心軟弱的危機，不應該冷心倒退，否則必然沈淪，只有持守信心才能得救。（10：39）

信心的本質

- 信心是盼望之事的源頭，因為我們相信上帝必然實現祂的應許；信心提供還沒看見的事的證據。」（11：1）
- 古人因為信心而得著上帝的讚賞與接納。（11：2）
- 從上帝的創造來看，看得見的創造物是由看不見的上帝話語所創造的。（11：3）

亞伯、以諾與挪亞的信心見證（11：4~7）

- 亞伯藉著信心，獻上更好的祭物，成為見證人。（11：4）
- 以諾憑著信心得著上帝的喜悅，親近祂的人必然相信上帝的存在。（11：5~6）
- 挪亞藉著信心，在看不見洪水時，順服上帝的警告。（11：7）

亞伯拉罕的信心見證

- 藉著信心，亞伯拉罕在還不知道應許之地在哪裡時，就順服上帝離開原本住的地方。(11：8)
- 即使異地生活，並住在帳篷裡，居無定所時，他仍藉著信心生活，仍盼望上帝所建造的城。(11：9~10)
- 即使過了生育年齡，仍藉著信相信上帝所應許的，讓他可以擁有天上的星星和海邊的沙粒那麼多的子孫。(11：11~12)

相信上帝會供應一切

- 前面所說的見證人，至死都有信心，卻沒有領受上帝所應許的，卻堅信上帝會供應一切。(11：13)
- 即使他們居無定所，仍盼望一個家鄉。(11：14)
- 他們不懷念已經離開的地方，而是渴望那看不見，卻認為更好的地方。(11：15~16)

在看不見之事的信心

- 信心是建立在看不見之事仍有盼望之基礎上。
- 不是追求空泛的應許，而是在創造的萬物中，在歷史的見證人中，便能確信上帝會實現祂所應許的。
- 教會是「上帝國的預嚐」，即使仍看不見最美的那座城，但可以打造教會成為預先嚐到這座城的滋味。

葉志達牧師專欄

成為願意不斷反省的人～

約拿書第四章雜記

許多基督徒對於約拿書的故事都很熟悉，知道約拿是一位逃跑的先知，在上帝呼召他去尼尼微城宣講審判的信息時，他卻逃走了。而逃跑的下場，就是在海上遇到大風浪，被丟在海裡面，最後被吞進大魚肚子裡三天三夜。

經過了約拿看似虔誠的禱告，最後被吐回陸地上。即使經歷了這些遭遇，約拿仍無法逃避上帝對他的呼召，他只好去尼尼微城宣講信息，不過，他走不到三分之一的路程，卻發生了神跡，那就是被認為罪大惡極的尼尼微城人，居然包

括尼尼微王，全城上上下下、男女老少，甚至包括動物都悔改。最後的結果，就是慈愛的上帝收回原本要毀壞尼尼微城的命令。

理論上，對於這樣的結果，只要是上帝的子民必然會獻上感謝的禱告，上帝國的子民又增添了不少人，不過，約拿的反應卻不是如此。約拿書第四章是基督徒很少去討論的，頂多知道約拿書中有提到蓖麻樹，卻很少去討論其中的意涵。就如同，當我們閱讀此文到此先暫停一下，我們試著回憶一下，約拿書第四章的內容是什麼呢？通常，我們腦海裡面的畫面，大概就是停留在約拿被吞進大魚肚子，以及尼尼微城人悔改。但是，約拿書最精彩，也是最精華的部分在於第四章。

當約拿知道上帝收回成命時，他做了一個很任性的動作，他很生氣，埋怨上帝之後，就跑去尼尼微城外，希望看到尼尼微城被毀壞。這就如同當我們已經很清楚上帝的旨意了，卻仍然透過各種方式否定上帝，盼望上帝改變心意。然而，慈愛的上帝了解約拿的心思意念，於是安排了蓖麻樹，讓他可以在等待時有樹蔭可乘涼。而當上帝收回了這棵蓖麻樹，約拿再次生氣。透過這棵蓖麻樹，盼望約拿能夠意識到自己的心思意念是自私的。約拿期待尼尼微城被毀

壞，不是出於公義，而只是期待自己所宣講的信息可以實現而已。然而，慈愛的上帝卻是將心思意念放在他所創造的人身上，即使是對人施行公義審判，最終只是盼望讓人得著慈愛憐憫。

就如同整本的約拿書，最需要被公義審判的人，其實是約拿。他從一開始就不願意順服上帝的旨意，不但是逃避呼召，即使被迫去到尼尼微城宣講信息，也顯得不甘不願。甚至，在他抱怨上帝的話語中，我們會發現原來他早就知道上帝的旨意就是盼望尼尼微城人可以悔改，最終上帝將對他們施加憐憫。（拿 4：2-3）約拿對於上帝的旨意是多麼的清楚，他也有很好的神學觀點，卻也因此不順服上帝。

約拿就如同我們每個人，當我們在教會越久，所認識的信仰越深，卻常常像約拿一樣，不願意順服上帝的旨意。因此，閱讀約拿書讓我們可以有很好的反省，反省自己是不是像約拿一樣，擁有正確的信仰觀點，卻也因此不願意順服上帝的旨意。我們必須學習尼尼微城人，在發現自己有問題時，願意心甘情願，並且迅速地悔改。唯有我們經常抱著悔改的心，讓我們不再躲避上帝的旨意，才能成為不斷反省的基督徒，才是真正得著救恩的人。



啟蒙的信仰導師——鄭連明牧師

● 鄭仰恩

鄭連明牧師出生於台中縣大甲鎮，是第三代基督徒，外祖父陳其祥長老是大甲望族，受洗後在原本是南北宣教死角的大甲、苑裡一帶成為早期福音開拓者。父親鄭進丁長老曾任戰後馬偕醫院第一任理事長，母親陳招畢業於早期淡水女學校，一生敬虔、堅毅的信仰對小兒子連明影響深遠。

鄭牧師於日治時期就讀大甲小學校、台北建成小學校、台北第二中學校（後來的成功中學），戰後從成功中學初中部、高中部畢業，進入台灣神學院就讀，並於1954年完成神學士學位，隨即志願前往東部中會大安教會服務一年，之後轉到台北中會汐止教會牧會四年（1955-59），其間於1956年4月5日與汐止國校老師蘇明昭結婚，並於1958年底由台北中會按立為牧師。

1959年經由台灣神學院院長孫雅各牧師推薦，得到全額獎學金隻身前往美國哥倫比亞神學院深造，攻讀教會歷史，1960年6月以畢業論文《中國景教的研究》獲得應屆最佳碩士論文獎，1960年再轉往普林斯頓神學院進修一年，1961年返國後應台灣神學院之聘，回母校教授教會歷史學（1961-67），也曾先後擔任圖書館主任及教務長。



在台灣神學院任教期間，因為能將歐美最新最進步的學術思想及方法教導給學生，且教學方式生動活潑，受到學生的歡迎與好評，是最年輕也受愛戴的老師。除了教學，連明牧師也關心學生的生活，擔任舍監及輔導，先後組成籃球隊參加全國大專盃比賽，組織男聲的「牧聲合唱團」於寒暑假進行環島佈道演唱會，也創辦《牧杖》會刊。他的日文和英文造詣都很好，是出色的翻譯人才。他也積極鼓勵學生出國深造，培養後進。

自1962年8月起，在年事已高的葉金木牧師邀請下，連明牧師開始在台北東門教會協助牧會，在葉牧師正式退休後隔年（1967）的3月，他接受東門

教會聘請前來牧會。當時和長執會的共識是，他可以在牧會工作的同時，也兼職神學教育並進行教會歷史的研究。此一期間，他也參與總會的重要事工，歷任培考委員會、信仰與職制委員會、教育委員會、教會歷史委員會、神學教育委員會的委員。在長老教會慶祝設教百週年時，他主編《台灣基督長老教會百年史》（1965 出版），後來也刊行《認識長老會》（1974）。

另外，他在擔任大專輔導委員會主席期間，創辦《使者》雜誌（1990 年 12 月起更名為《新使者》），且擔任總編輯，並和美國宣教師畢德生（Harry F. Peterson）合著《開我的眼睛》（1965），翻譯《真理與生命》（1967），啟發許多大專學子。1963 年起，他也數度代表台灣教會出國參加亞洲神學教育會議，發表論文並刊載於著名外文神學期刊。

自 1962 年起，連明牧師在東門教會總共服事 15 年。初期還在台神任教時，他於每週六下午一點，由長執或青年陪同，騎腳踏車探訪會友，傍晚回到教會刻鋼板、油印週報，晚上先指揮聖歌隊，再參加青年團契聚會，然後搭晚班公路局回嶺頭台神宿舍，禮拜天早上八點前到達東門教會，帶領主日學及青少年班，並主持主日禮拜。另外，寒暑假也推動青年家庭聚會，每年暑假更帶領青年到山上、海濱舉行露營靈修會。最具特色的是他所主持的「青年團契信仰座談會」，參加人數眾多，不但造就青年的信仰，也培養出許多優秀青年人才，遍布海內外。在 1960 至 1970 年代，東門教會是北部大專青年的重要基地，特別吸引了台大、師大、北醫、台北工專的青年學子。

除了在信仰及跨學術領域造就青年之外，他的講道精簡有力、深入淺出，同時也擔任聖歌隊、婦女詩班和青年團契合唱團的指揮。在教會內主持各種會議時，總是認真聆聽他人意見，最後再加以整合，若未達共識不輕易議決，這讓東門教會展現健全的信仰素質與高度的組織效率，成為公認的模範教會。

值得一提的是，受到孫雅各夫婦的影響，連明牧師從神學生時代就開始關懷原住民事工，經常利用假期和三兄連德牧師深入烏來山區聚落，協助剛萌芽的泰雅族宣教事工。在東部大安教會服務時也實際關懷當地阿美族的馬太鞍及太巴壠部落。在台神任教時，他是最關心原住民學生的老師，並擔任原住民學生團契「山友社」的輔導。在東門教會牧會期間，特別關切弱小的原住民教會，1964 年更促成東門教會與宜蘭縣大同鄉泰雅族梵梵教會締結姊妹教會。

由於投入各項事工過度忙碌，教會牧會、神學教育、總會事工三頭燒，在他擔任東門教會第二任牧師不到九個月，連明牧師就因長期過度操勞，於 1967 年 12 月 10 日清晨突然發高燒病倒，但仍勉強南下參加妹妹千惠的婚禮，12 月 16 日進入馬偕醫院詳細檢查後，結果發現腎臟已經嚴重損壞，自那時展開十年與病魔纏鬥的漫長艱辛歲月。生病期間，他秉持著美好的信仰與堅強的意志力，按時服藥，餐餐吃不加鹽的食物，忍耐不發怨言。十年當中鄭牧師娘非常辛勞，照顧牧師無微不至，家人也盡力協助，加上還有慈愛的牧師媽協助照顧家庭及兒女。

最令人感動的，是東門教會長執及會友的關懷代禱與愛心扶持，連明牧師

也以堅強的生命意志行過死蔭幽谷，逐漸康復且重回講台，擔任每個月一次的主日講道，他盡全力預備講道，以回報上帝的恩典。不料，1974年2月27日突發性腦溢血，造成右半身麻痺，對他造成重大打擊，除了手腳不便，更需重新學習語言，牧師娘帶領子女每天幫他按摩復健，連明牧師再次與病魔搏鬥，最後又能在講台證道，1976年12月，聖誕節讚美禮拜中發出簡潔有力的講道，沒想到那是他最後一次的講道。

1977年2月引發尿毒症，開始接受洗腎，身體日漸虛弱，同年12月20

日病情惡化，回歸天家，享年46歲。除了家屬親人的哀傷之外，東門教會信徒也有如痛失自家親人般，學生們更是悲慟不已。連明牧師離世後，明昭師母繼續照顧家庭，並外出工作，更在東門教會擔任長老，三個孩子仰恩、仰生、愛玲在上帝恩典及眾人愛護下成長茁壯，也在台灣教會及社會裡學習父親的美好典範，盡力服事眾人，並將榮耀歸與上帝。

（如須校正、勘誤或澄清，煩請向辦公室反映，以便周全資訊呈現於將在2026年出版的八十週年特刊。）

第三季主題式查經

跨世代的信仰同行

● 楊台鴻

青年有美好的未來，長者有豐富的過去，在教會他們可以一同奔跑嗎？同樣的聖經章節對他們的解釋需要有差異嗎？我40歲的時候，孩子10歲，大家一同去教會；我60歲的時候，孩子30歲，就很少一起禮拜了，為什麼呢？

上週主日週報我們談到傳道書9:11：善於賽跑的人不一定得獎；勇士不一定打勝仗；聰明人不一定有飯吃；機智的人不一定富有；能幹的人不一定居高位。在美國發生911恐怖襲擊事件時，這段經文在當時年輕的我心中響起問號，強大的美國怎麼會發生這樣的事？現在我漸漸老了，再看這經文，有不同的想法嗎？年輕人，老年人大家可以一起討論分享嗎？

傳道書9:11給年輕人的的訊息，不是要壓抑年輕人，也不是要年輕人不

要太努力，而是要幫助他們從現實中長出真實的信仰與堅韌的靈魂；在台灣，傳道書能對抗成績至上論；在美國，傳道書能對抗英雄主義迷思。在任何地方，它都在說一件事，人的努力雖寶貴，但不是一切，真正穩固的價值，在於你是否敬畏神，是否活出祂造你的樣式，不單追求成功，更要活出你被呼召的生命。

如果是老年人呢？傳道書9:11這段話則具深度的穿透力，老年人對「努力未必得回報」這句話，通常不只是理論，而是親身經歷過的現實，比年輕人還更懂這句話的分量，他們可能已經「經歷」過這句話，曾努力一生，卻沒有得到應有地位或肯定；看過太多不公平的事，好人受苦、壞人當道，失去親人、健康、財富、影響力，這時候，這

段經文不是新的資訊，而是對生命真實感受的呼應，說出心中想說卻沒說出口的話。

所以神不會對我說：「神有祂的安排。」因為我老了，沒有多少未來，沒有時間再安排了，而會說：「你一生的努力、流過的淚，神都知道。」就像詩人所說：「我幾次流離，你都記錄；我的眼淚，你都收藏在你的皮袋裡。」（詩篇 56：8）因此即使大家都忘了我，神不會忘記；神會肯定我一生的意義，即使被社會邊緣化，身體功能衰退，成就感降低，我仍可以轉向內心的永恆，即使不是得獎的人，仍然是奔跑的人，信仰與生命不是只等待結束，而是活出安息與盼望。

年輕的我和現在老了的我都走在「救恩歷程中」，都在同一條跑道上，年輕的我靠近起點，精力無窮，可以連續熬夜，現在的我靠近終點，三高伴隨；但是不論歲月，都活在上帝的恩典計畫之中；每一階段都有意義，都有恩典；年輕的我有未來，有很多選擇，老了的我对生命的回顧有很多經驗，不同時間的我扮演不同角色，但都需要恩典的光照與引導。年輕的我跑得快，老了的我对較成熟，不是比誰快，而是一起向前奔跑，**教會就是這不同時空但又跨世代信仰同行的平台**。每個年齡、每個人生階段，都是獨特的，都在神的時間裡被使用，無一人被浪費。

主日學園地



主日學線上教材

第六課 誠實 VS 撒謊

■經文：箴言 12：19；28：20

■教學目標：撒謊雖然可以帶來短暫的利益，但卻會摧毀人與人之間長久的信任關係，教導學生明白誠實是一種永恆的價值，要立志作誠實人。

■金句：撒謊的舌頭瞬息即逝；誠實的嘴唇永垂不朽。（箴言 12：19）

親愛的家長：平安。

今天（公元 2025 年 8 月 10 日）課程的主題是「誠實 VS 撒謊」，研經範圍是箴言 12：19；28：20。本課故事講述繪本《最重要的事》，故事中小柯為了能讓外公得到這份工作，他向阿班撒謊外公會園藝工作。後來他們搞砸了這份工作，為了彌補小柯所說的謊言，他們犧牲了原本的計畫。但也因此讓小柯學習到擁有一顆誠實的心，遠比任何事情都更重要。藉此讓學生明白，上帝喜悅的是「誠實的心」，鼓勵學生要倚靠上帝所賜的力量、勇氣和智慧，立志作一個討上帝喜悅的誠實人；如同本課金句所說：「撒謊的舌頭瞬息即逝；誠實的嘴唇永垂不朽。」（箴言 12：19）

願上主賜恩典與慈愛與您及家人！

■分享時光

1. 你曾經受到家人或朋友不誠實的行為或話語對待嗎？你有什麼感受？
2. 對你來說，什麼是生活中「最重要的事」？

頌讚禮拜 聖餐聖詩

教會禮拜：感恩筵席

主寶貴身體為我被擘開

366

Lord, you for me bore injury and shame

$\text{♩} = \text{c.}56$
1=F

1. 主 寶 貴 身 體 為 我 被 擘 開， 祢 流 出 寶 血
2. 世 上 的 榮 華 享 樂 不 長 久， 只 有 主 十 架
3. 我 迫 切 祈 求 渴 慕 親 近 祢， 常 讚 美 歌 頌

顯 明 大 仁 愛； 我 今 享 聖 宴 虔 敬 感 謝 祢，
榮 耀 永 不 朽； 我 獻 上 身 心 求 祢 常 激 勵，
日 夜 心 歡 喜； 求 祢 幫 助 我 永 對 祢 忠 心，

行 此 紀 念 祢， 行 此 紀 念 祢， 以 如 此 行 紀 念 祢。
永 遠 服 事 祢， 永 遠 服 事 祢， 我 要 永 遠 服 事 祢。
直 到 祢 再 臨， 直 到 祢 再 臨， 直 到 那 日 祢 再 臨。

林前 11:24

活動照片



20250803 原住民堂歡慶父親節主日



20250725 原住民堂家庭禮拜：黃逸祥弟兄、紫布爾·正若姊妹



20250712 兒少營闖關遊戲：中年級班獲頒「師生抱走獎」



20250712 兒少營闖關遊戲：低年級班獲頒「雞同鴨講獎」

台語禮拜讚美

聖歌隊

盼望之詩，信心之歌

原詞組合：“O God, Our Help in Ages Past”

“Guide Me, O Thou Great Jehovah”

“Lead On, O King Eternal”

附加歌詞與編曲：JOSEPH M. MARTIN 譯詞：陳茂生參考台語聖詩

原曲調：“ST. ANNE,” “SLANE,” “CWM RHONDDA,” & “LANCASHIRE”

上帝做阮代代幫助，亦是將來盼望，
互阮閃避大湧風颭，永偈安穩所在！
全能寶座蔭影下面，聖徒居起安心。
上帝聖手夠額通靠；做阮穩當保護。

古早之上帝，現在之上帝，賜阮熱心通做阮所著做。
賜阮目標佇此世代及所在。互阮通看見祢之恩典慈愛。
萬代之上帝，今日奮興阮。請賜阮意象，求你引導阮。
請用祢權能聖手指示阮；信心成長，直到應允完全。

至大上帝願祢導我，穩過今世曠野地。
我真軟弱祢大權能。用手牽我無犯罪。
天之米糧天之米糧，求祢永永養飼阮。求祢永永養飼阮。

永活君王引導阮。阮勇敢跟隨祢；
阮之喜樂如日出，我主尊容顯示。
寶貴十架遮蓋阮。照光阮之旅途。
到尾得勝得冕旒。至大上帝導路。

上帝做阮代代幫助，亦是將來盼望，
互阮閃避大湧風颭，永偈安穩所在！
永偈安穩所在！

奉獻報告

●第 31 週 (2025 年 8 月 3 日)

一月定奉獻：	42 筆	172,401 元
二禮拜奉獻：	4 筆	13,583 元
三感恩奉獻：	13 筆	64,000 元
四對外奉獻：		
為社后教會奉獻：	1 筆	2,000 元
為聖經公會奉獻：	2 筆	3,000 元
為夥伴教會奉獻：	3 筆	3,978 元
五對內奉獻：		
為 JS 團契奉獻：	1 筆	1,000 元
為少年團契奉獻：	1 筆	2,000 元
為兒少營奉獻：	5 筆	44,250 元
為青年團契奉獻：	1 筆	1,000 元
六特別奉獻：		
為主日獻花奉獻：	2 筆	12,000 元
合計：		319,212 元

◎為教會奉獻台幣、美金奉獻帳戶

教會抬頭、戶名：財團法人台北市東門基督長老教會 統一編號：05351010
(EAST-GATE PRESBYTERIAN CHURCH, TAIPEI)

教會地址：台北市仁愛路 2 段 76 號 (76, SEC. 2, JEN-AI ROAD, TAIPEI, TAIWAN)

銀行地址：台北市仁愛路 2 段 16 號 (16, SEC. 2, JEN-AI ROAD, TAIPEI, TAIWAN)

銀行：上海商業銀行仁愛分行 (SWIFT CODE: SCSBTWTP024)
(SHANGHAI COMMERCIAL & SAVING BANK, LTD, JEN-AI BRANCH)

上海商銀代碼：011

台幣奉獻帳號：24102000006942 美金奉獻帳號：24108000029578

2025 年每週讀經進度

△08/10 (日)	台灣聖經公會	「神堅固的話語」	加拉太書	6 : 1-18
△08/11 (一)	台灣聖經公會	「神堅固的話語」	使徒行傳	13 : 1-12
△08/12 (二)	台灣聖經公會	「神堅固的話語」	使徒行傳	13 : 13-25
△08/13 (三)	台灣聖經公會	「神堅固的話語」	使徒行傳	13 : 26-41
△08/14 (四)	台灣聖經公會	「神堅固的話語」	使徒行傳	13 : 42-52
△08/15 (五)	台灣聖經公會	「神堅固的話語」	使徒行傳	14 : 1-20
△08/16 (六)	台灣聖經公會	「神堅固的話語」	使徒行傳	14 : 21-28

聖工分擔

主日學校

聖工	本週 (8/10)	下週 (8/17)	
合班	短講	陳恩加	江淑文
	教唱	柯芳稜	許立憫
	司琴	林紀萱	林紀萱
兒童級分班	幼稚	林郁昕	
	初小	林羿君、蘇如怡、劉秋梓	
	中小	李貽玲、黃柏風、賴名亮	
	高小	王晨旭、高玲玉、郭美吟	
青少年禮拜/查經	禮拜 吳重芸	查經 許昱寰	
司會	翁是恩	午法晏	
司琴	許立慈	許昱寰	
值日	葉哲宥	楊以欣	
青少年團契	葉芷愉	楊以柔	
青少年主日輔導	許昱寰、許立憫 翁任平、楊悅誠		
成人	查經班	葉志達	葉志達
	主題查經	郭世鼎	楊台鴻
	華語查經	王博賢	隔週查經

主日禮拜

聖工	本週 (8/10)	下週 (8/17)
講道	葉志達	葉志達
司禮	江淑文	郭世鼎
司琴	林純純	古守夏希
領詩	黃柏風	林鑫宏
頌讚團	恩典小羊	器皿
報告	林揚志	陳宥惠
值月	張紀盈、林揚志	張紀盈、林揚志
值月	陳宥惠、蔡昱祺	陳宥惠、蔡昱祺
招待	禮教 陳思怡、鄭斐娟 翁得凱、連碧玉	柯雪卿、林鳳秋 梁百揚、謝麗云
關懷	禮教 孫玲華 李貽玲	鍾碧薰 廖素雲
司獻	台頌 郭逸宏 葉東碩	周永祥 蔡佩蒔
獻花	莊勝傑	周慧玲
音控	台 PPT 吳信恆、陳志堅 陳宏德	吳信恆、陳志堅 陳宏德
	頌 林孟鴻	吳信恆
插花	孫玲華	莊茹清
茶餅會	第 16、17 小組	第 18、19 小組

祈禱會

日期	牧師	主理	司琴	日期	牧師	主理	司琴
本週 (8/15)	葉志達	吳惠美	王愛惠	下週 (8/22)	選舉場地布置		

原住民堂禮拜

日期	講道	司禮	敬拜	司琴	獻詩	招待司獻	直播 PPT
本週 (8/10)	Puyang	杜秋鳳	Tanivu 方蘭馨	Sawmah	得勝區 (中正/北投 /文山/木柵/ 萬華)	Savon 周中惠	林惠芳 王小翠
下週 (8/17)	Puyang	方蘭馨	林王象軒	高箴	-	Sulryape 林惠芳	Vikung 王小翠

原住民堂週間聚會 (家庭探訪/禮拜)

日期	時間	主禮	領詩	家庭
本週 (8/15)	晚上 8:00	馬金生	杜秋鳳	鍾巧柔家庭
下週 (8/22)	晚上 8:00	家庭探訪		

本堂聚會 · 歡迎參加 (聚會中請關手機)

週	聚會項目	時間	上週人數	地點	本週內容	下週預告
主日	聖歌隊	上午 08:30	31	禮拜堂二樓	指揮：張紀盈長老 伴奏：洪雅恩姊妹	指揮：張紀盈長老 伴奏：洪雅恩姊妹
	兒童主日學校	上午 09:40	8	教育館三樓	幼稚班、國小級	幼稚班、國小級
	青少年主日 禮拜/查經	上午 10:00	16	禮拜堂五樓	禮拜 吳重芸牧師	查經 許昱寰執事
	青少年團契	上午 10:40	14	禮拜堂五樓	慶生 & 排季表 葉芷愉姊妹	韓國分享 楊以柔姊妹
	查經班	上午 08:50	20	禮拜堂一樓	士師記第 6 章	士師記第 7 章
	主題式華語查經 (實體+線上)	上午 10:30	19	禮拜堂六樓	智慧	智慧
	主日禮拜 (實體+線上)	上午 10:00	216 26	禮拜堂二樓 網路直播	佇無看見的事的信心/ 葉志達牧師	當葡萄變酸的時 葉志達牧師
	原住民禮拜 (華語實體+線上)	上午 10:00	34 3	教育館四樓 網路直播	憑著信心而活 Puyang SING 牧師	無所不在的主 Puyang SING 牧師
	頌讚禮拜(華語) (實體+線上)	上午 11:30	26 3	禮拜堂二樓 網路直播	在看不見的事的信心/ 葉志達牧師	當葡萄變酸的時 葉志達牧師
	會議/例會	上午 11:30 主日禮拜後		禮拜堂五樓 教育館三樓	荊棘團契查經 原住民堂同工會	關懷組與喜樂團契
	華語查經班	中午 12:45		禮拜堂一樓	王博賢傳道師	隔週查經
	JS 團契	中午 12:45	5	禮拜堂一樓	華語查經班 王博賢傳道師	與你有約/葉牧師/ 葉牧師館
一	星中婦女合唱團	上午 09:30		禮拜堂二樓	詩歌練習	詩歌練習
一	插花班	下午 01:30		禮拜堂一樓	放暑假	放暑假
一	線上台語讀經班	晚上 09:15	10	LINE 群組	黃政枝弟兄	黃政枝弟兄
二	科大聯合團契	下午 06:30		禮拜堂一樓	放暑假	放暑假
二	東門學苑	上午 09:20		教育館二樓	放暑假 9/2 開學	放暑假 9/2 開學
二					放暑假 9/2 開學	放暑假 9/2 開學
二	東門樂齡	下午 01:30	53	教育館二樓	放暑假 9/2 開學	放暑假 9/2 開學
四					體適能健康操	體適能健康操
三	查經班	上午 09:30 晚上 07:30	19 8	教育館二樓	使徒行傳第 16 章 葉志達牧師	使徒行傳第 16 章 葉志達牧師
三	姊妹團契	下午 01:30		禮拜堂一樓	每月第一週心靈園地	每月第一週心靈園地
四	男聲詩班	晚上 07:00		禮拜堂一樓	指揮：潘茂涼長老	隔週練習
五	姊妹詩班	上午 09:40	21	禮拜堂二樓	指揮：潘茂涼長老 伴奏：蔡明靜姊妹	指揮：潘茂涼長老 伴奏：蔡明靜姊妹
	棒鐘隊	下午 02:00	12	禮拜堂一樓	指揮：吳重芸牧師	指揮：吳重芸牧師
	台語堂祈禱會	晚上 08:00	5	禮拜堂一樓	主理：吳惠美執事 司琴：王愛惠姊妹	選舉場地布置
	原住民週間聚會	晚上 08:00			鍾巧柔姊妹家	家庭探訪